

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

UMOWY MIĘDZYNARODOWE

DECYZJA RADY (UE) 2022/1910

z dnia 29 września 2022 r.

dotycząca przyjęcia zmian do Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r.

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 207 ust. 4 akapit pierwszy w związku z art. 218 ust. 6 akapit drugi lit. a) pkt (v),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Unia jest Stroną Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r. (zwanej dalej „Umową”), która została zawarta przez Unię decyzją Rady 92/580/EWG ⁽¹⁾, oraz członkiem Międzynarodowej Organizacji Cukru (zwanej dalej „ISO”).
- (2) Na podstawie upoważnienia udzielonego decyzjami Rady (UE) 2017/2242 ⁽²⁾ i (UE) 2019/2136 ⁽³⁾ Komisja, w imieniu Unii, rozpoczęła negocjacje pod przewodnictwem Konferencji Narodów Zjednoczonych do spraw Handlu i Rozwoju z innymi członkami ISO w sprawie zmiany Umowy.
- (3) Negocjacje w sprawie zmian do Umowy zakończyły się, a brzmienie tych zmian zostało zatwierdzone przez Międzynarodową Radę ds. Cukru na jej 57. posiedzeniu w listopadzie 2020 r. i 58. posiedzeniu w czerwcu 2021 r.
- (4) Wszelkie zmiany do Umowy uzgodnione podczas negocjacji mogą zostać zalecone członkom ISO przez Międzynarodową Radę ds. Cukru zgodnie z procedurą określoną w art. 44 Umowy.
- (5) Decyzją Rady (UE) 2021/1851 ⁽⁴⁾ upoważniono Komisję do głosowania za zaleceniem członkom ISO zmian do Umowy w drodze głosowania specjalnego, które odbyło się na 59. posiedzeniu Międzynarodowej Rady ds. Cukru w listopadzie 2021 r. Międzynarodowa Rada ds. Cukru jednomyślnie opowiedziała się za zmianami do Umowy.
- (6) Zgodnie z art. 44 ust. 1 Umowy każdy członek ISO powiadamia depozytariusza o przyjęciu zmian do Umowy.

⁽¹⁾ Decyzja Rady 92/580/EWG z dnia 13 listopada 1992 r. dotycząca podpisania i zawarcia Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r. (Dz.U. L 379 z 23.12.1992, s. 15).

⁽²⁾ Decyzja Rady (UE) 2017/2242 z dnia 30 listopada 2017 r. upoważniająca do rozpoczęcia negocjacji w sprawie zmiany Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r. (Dz.U. L 322 z 7.12.2017, s. 29).

⁽³⁾ Decyzja Rady (UE) 2019/2136 z dnia 5 grudnia 2019 r. upoważniająca do podjęcia rokowań w sprawie zmiany Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r. (Dz.U. L 324 z 13.12.2019, s. 3).

⁽⁴⁾ Decyzja Rady (UE) 2021/1851 z dnia 15 października 2021 r. w sprawie stanowiska, jakie ma być zajęte w imieniu Unii Europejskiej w ramach Międzynarodowej Rady ds. Cukru w odniesieniu do zmiany Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r. i harmonogramu jej wdrożenia (Dz.U. L 374 z 22.10.2021, s. 49).

(7) Zmiany do Umowy powinny zostać zatwierdzone,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Unii zmiany do Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r. (zwanej dalej „Umową”).

Tekst zmian do Umowy jest dołączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady dokonuje w imieniu Unii powiadomienia przewidzianego w art. 44 ust. 1 Umowy, w celu wyrażenia zgody Unii na związanie się zmienioną Umową.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 29 września 2022 r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący
J. SÍKELA*

ZAŁĄCZNIK

W Międzynarodowej umowie w sprawie cukru z 1992 r. (zwanej dalej „Umową”) wprowadza się następujące zmiany:

1) art. 1 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 1

Cele

Cele Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r. (zwanej dalej „niniejszą umową”), w świetle warunków rezolucji 93 (IV) przyjętej przez Konferencję Narodów Zjednoczonych do spraw Handlu i Rozwoju, są następujące:

- a) zapewnienie ściślejszej współpracy międzynarodowej w odniesieniu do spraw związanych z cukrem i substancjami słodzącymi, jak również powiązanych kwestii, w tym produkcji bioenergii i etanolu paliwowego z roślin cukrowych;
- b) stworzenie forum dla międzyrządowych konsultacji w sprawie rynków cukru i substancji słodzących, a także rynków produktów ubocznych przemysłu cukrowniczego oraz etanolu paliwowego z roślin cukrowych;
- c) ułatwianie handlu poprzez gromadzenie i dostarczanie informacji na temat światowego rynku cukru i innych substancji słodzących, a także bioenergii i etanolu paliwowego z roślin cukrowych;
- d) wspieranie zwiększonego popytu na cukier i rośliny cukrowe, w szczególności do zastosowań nieżywnościowych.”;

2) art. 23 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Rada powołuje na okres czterech lat dyrektora wykonawczego w drodze głosowania specjalnego. Powołanie przez Radę następuje co najmniej sześć miesięcy przed rozpoczęciem kadencji dyrektora wykonawczego. Rada może ponownie powołać dyrektora wykonawczego w drodze głosowania specjalnego na drugi okres czterech lat. Dyrektor wykonawczy nie może być powołany na więcej niż dwie kadencje. O szczegółowych warunkach powołania dyrektora wykonawczego decyduje Rada.”;

3) art. 25 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 25

Przyjmowanie budżetu administracyjnego i wkładów członków

1. Do celów niniejszego artykułu członkowie dysponują liczbą 2 000 głosów.

2.

a) Członek dysponuje liczbą głosów, która jest ustalana zgodnie z ust. 3 poniżej.

b) Członek nie może posiadać mniej niż 6 głosów.

c) Nie istnieją głosy cząstkowe. Dopuszcza się zaokrąglanie w procesie obliczania i w celu zapewnienia przydziału całkowitej liczby głosów.

3. Liczbę głosów ustala się corocznie zgodnie z następującą procedurą: każdego roku począwszy od 2023 r., w momencie publikacji Sugar Year Book przez Międzynarodową Organizację Cukru, liczbę głosów przypadających na każdego członka oblicza się na podstawie następujących wskaźników i ich względnego ważenia:

— 20 % głosów na podstawie proporcjonalnego udziału tego członka w wywozie członków ogółem, plus

— 20 % głosów na podstawie proporcjonalnego udziału tego członka w przywozie członków ogółem, plus

— 20 % głosów na podstawie proporcjonalnego udziału tego członka w produkcji członków ogółem, plus

— 20 % głosów na podstawie proporcjonalnego udziału tego członka w spożyciu członków ogółem, plus

— 20 % głosów na podstawie proporcjonalnego udziału tego członka we wskaźniku zdolności płatniczej członków ogółem. Wskaźnik zdolności płatniczej wynika z najnowszych opublikowanych ocen dotyczących podziału wydatków Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Liczbę głosów każdego członka oblicza się dla każdego z powyższych wskaźników, stosując średnią tego wskaźnika z pięciu ostatnich lat, opublikowaną w najnowszym wydaniu Sugar Year Book. Udział każdego członka w całkowitej ilości dotyczącej wszystkich członków w odniesieniu do wyżej wymienionych wskaźników oblicza dyrektor wykonawczy. Wszystkie powyższe dane zostaną przekazane członkom w momencie dokonywania obliczeń.

4. W przypadku przystąpienia członka lub członków po wejściu w życie niniejszej umowy liczbę ich głosów ustala się zgodnie z kluczem obliczeniowym określonym w ust. 2 i 3 powyżej. Liczbę głosów dotychczasowych członków przelicza się odpowiednio tak, aby całkowita liczba głosów wynosiła w dalszym ciągu 2 000.

5. W przypadku wystąpienia członka lub członków głosy występującego członka lub członków rozdziela się między pozostałych członków na podstawie ponownie obliczonych udziałów w pięciu wskaźnikach członków, tak aby łączna liczba głosów wszystkich członków wynosiła w dalszym ciągu 2 000.

6. Postanowienie przejściowe:

a) Do celów ustalenia punktu wyjścia do obliczania korekt za podstawę przyjmuje się sytuację w zakresie liczby członków i głosów, która miała miejsce w 2022 r.

b) W ciągu pierwszych pięciu lat okresu przejściowego liczba głosów każdego członka nie może być wyższa ani niższa o więcej niż 15 % od liczby uzgodnionej na poprzedni rok, a w ciągu ostatnich pięciu lat okresu przejściowego liczba głosów każdego członka nie może być wyższa ani niższa o więcej niż 20 % od liczby głosów uzgodnionej na poprzedni rok. Zaokrąglenie jest dozwolone z wyjątkiem sytuacji, gdy zgodnie z postanowieniami ust. 2 lit. c) zaokrąglenie powoduje, że liczba głosów przyznanych członkowi przekracza uzgodnione wartości procentowe.

c) W celu ustalenia wkładu przypadającego na głos głosy, których nie objęto w związku z zastosowaniem postanowień ust. 6 lit. b) powyżej, nie są rozdzielane między innych członków. W związku z tym wkład przypadający na głos zostanie ustalony na podstawie ponownie obliczonej liczby głosów ogółem, pod warunkiem że nie przekroczy ona 2 000 głosów.

d) Postanowienie przejściowe przestanie obowiązywać po upływie 10 lat.

7. Do niniejszego artykułu nie mają zastosowania postanowienia art. 26 ust. 2 dotyczące zawieszenia prawa do głosowania w przypadku niewykonania zobowiązań.

8. W drugiej połowie każdego roku Rada przyjmuje budżet administracyjny Organizacji na następny rok i ustala wkład przypadający na głos dla członków wymagany do realizacji tego budżetu, po uwzględnieniu postanowień ust. 6 niniejszego artykułu.

9. Wkład każdego członka do budżetu administracyjnego oblicza się, mnożąc wkład przypadający na głos przez liczbę głosów posiadanych przez niego na mocy niniejszego artykułu w następujący sposób:

a) w przypadku członków będących członkami w momencie ostatecznego przyjęcia budżetu administracyjnego – liczbę głosów posiadanych w tym momencie; oraz

b) w przypadku członków, którzy stają się członkami po przyjęciu budżetu administracyjnego – liczbę głosów, którą otrzymują w momencie przyjęcia członkostwa, skorygowaną proporcjonalnie do pozostałej części okresu objętego budżetem lub budżetami; wkłady ustalone w odniesieniu do innych członków nie ulegają zmianie.

10. Rada może, w drodze głosowania specjalnego, zastosować takie środki, jakie uzna za stosowne, w celu złagodzenia skutków dla wkładów członków wynikających z ewentualnej niewielkiej liczby członków w momencie przyjmowania budżetu administracyjnego na 2024 r. lub z jakiegokolwiek znacznego zmniejszenia liczby członków w późniejszym okresie.”;

4) art. 32 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 32

Informacje i badania

1. Organizacja działa jako ośrodek gromadzenia i publikowania informacji i badań statystycznych dotyczących światowej produkcji, cen, wywozu i przywozu, spożycia i zapasów produktów cukrowniczych, jak również podatków od produktów cukrowniczych.

2. Członkowie zobowiązują się dostarczyć w terminie, który może być przewidziany w regulaminie wewnętrznym, wszelkie dostępne dane statystyczne i informacje określone w tym regulaminie jako niezbędne do umożliwienia Organizacji wypełniania jej zadań na mocy niniejszej umowy. Jeżeli okaże się to konieczne, Organizacja wykorzystuje również istotne informacje, które może uzyskać z innych źródeł. Organizacja nie publikuje żadnych informacji, które mogłyby służyć do identyfikacji działalności osób lub przedsiębiorstw produkujących, przetwarzających lub wprowadzających do obrotu produkty cukrownicze.”;

5) art. 33 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 33

Ocena rynku, spożycie i statystyki

1. Rada ustanawia Komitet ds. oceny rynku, spożycia i statystyk w odniesieniu do produktów cukrowniczych, w którego skład wchodzi wszyscy członkowie i któremu przewodniczy dyrektor wykonawczy.

2. Komitet prowadzi stały przegląd spraw związanych ze światową gospodarką produktów cukrowniczych i informuje członków o wynikach swoich obrad, odbywając w tym celu posiedzenia, zwykle dwa razy w roku. W ramach przeglądu Komitet uwzględni wszystkie istotne informacje zgromadzone przez organizację zgodnie z art. 32.

3. Komitet podejmuje prace w następujących dziedzinach:

- a) przygotowywanie statystyk dotyczących produktów cukrowniczych oraz analiza statystyczna produkcji, spożycia, zapasów, handlu międzynarodowego i cen produktów cukrowniczych;
- b) analiza zachowań rynkowych i czynników, które na nie wpływają, ze szczególnym uwzględnieniem udziału krajów rozwijających się w handlu światowym;
- c) analiza popytu na produkty cukrownicze, w tym wpływ stosowania wszelkich form naturalnych i sztucznych substytutów produktów cukrowniczych na światowy handel produktami cukrowniczym i ich spożycie;
- d) inne sprawy zatwierdzone przez Radę.

4. Każdego roku Rada rozpatruje projekt wstępnego programu prac, wraz z szacunkowymi potrzebami w zakresie zasobów, przygotowany przez dyrektora wykonawczego.”;

6) art. 34 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 34

Badania i rozwój

Aby osiągnąć cele określone w art. 1, Rada może wspierać zarówno badania naukowe i rozwojowe w dziedzinie produktów cukrowniczych, jak i upowszechnianie wyników uzyskanych w tej dziedzinie. W tym celu Rada może współpracować z organizacjami międzynarodowymi i instytucjami badawczymi, pod warunkiem że nie zaciąga dodatkowych zobowiązań finansowych.”;

7) tytuł załącznika do Umowy otrzymuje brzmienie:

„Przydział głosów pierwotnie uzgodniony w 1992 r.”.
